

Fitting instructions
Make: Ford
Kuga; 2008->
Type: 5059

ФАРКОГ.РФ

+7 (495) 669-38-36

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

Approved

e11 00-7103

0km

+

1000km

Max. mass trailer : 2100 kg

Max. vertical load : 105 kg

kg ?

kg

kg

D-Value: 10,5 kN

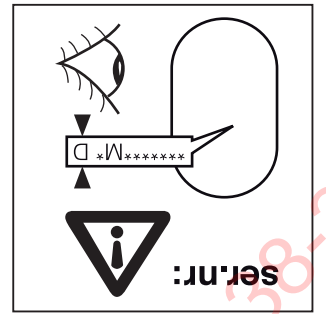
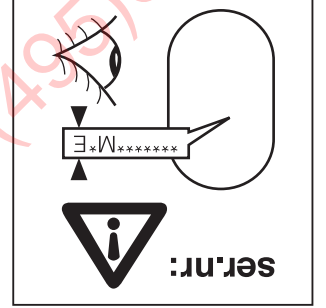
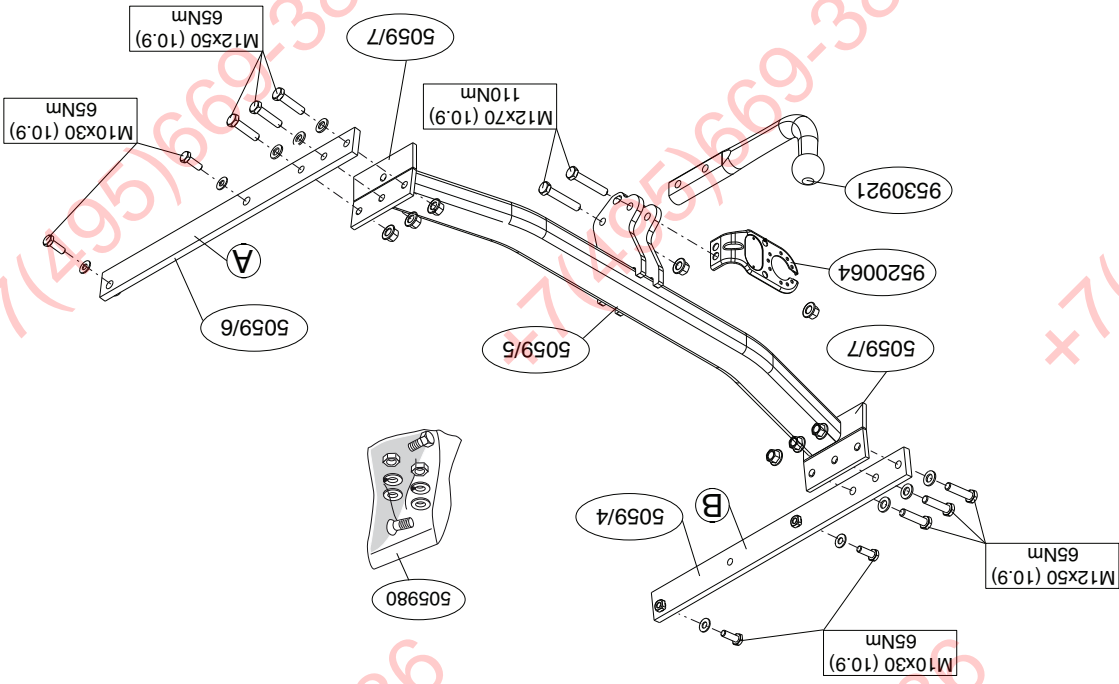
10.9

10

ФАРКОП.РФ

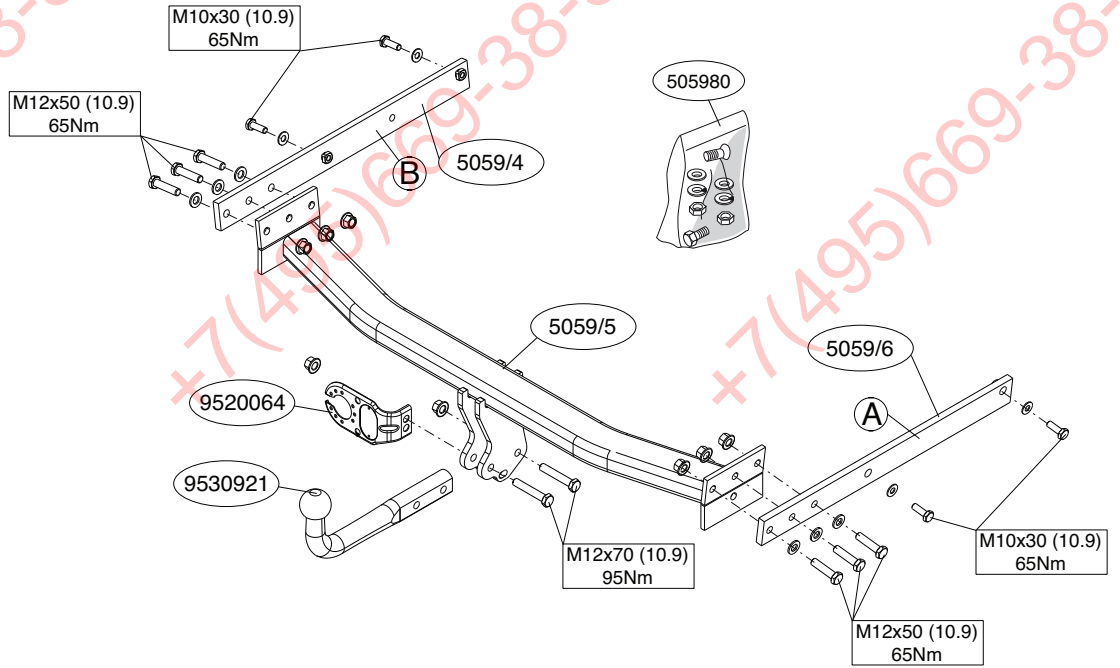
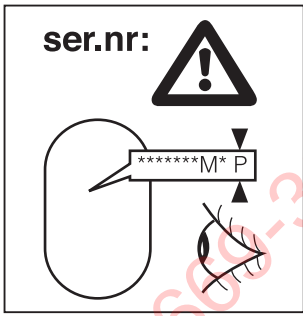
+7 (495) 669-38-36

© 505970/30-09-2008/1



ФАРКОП.РФ

+7 (495) 669-38-36



ФАРКОП.РФ

+7 (495) 669-38-36

© 505970/30-09-2008/3

© 505970/30-09-2008/12

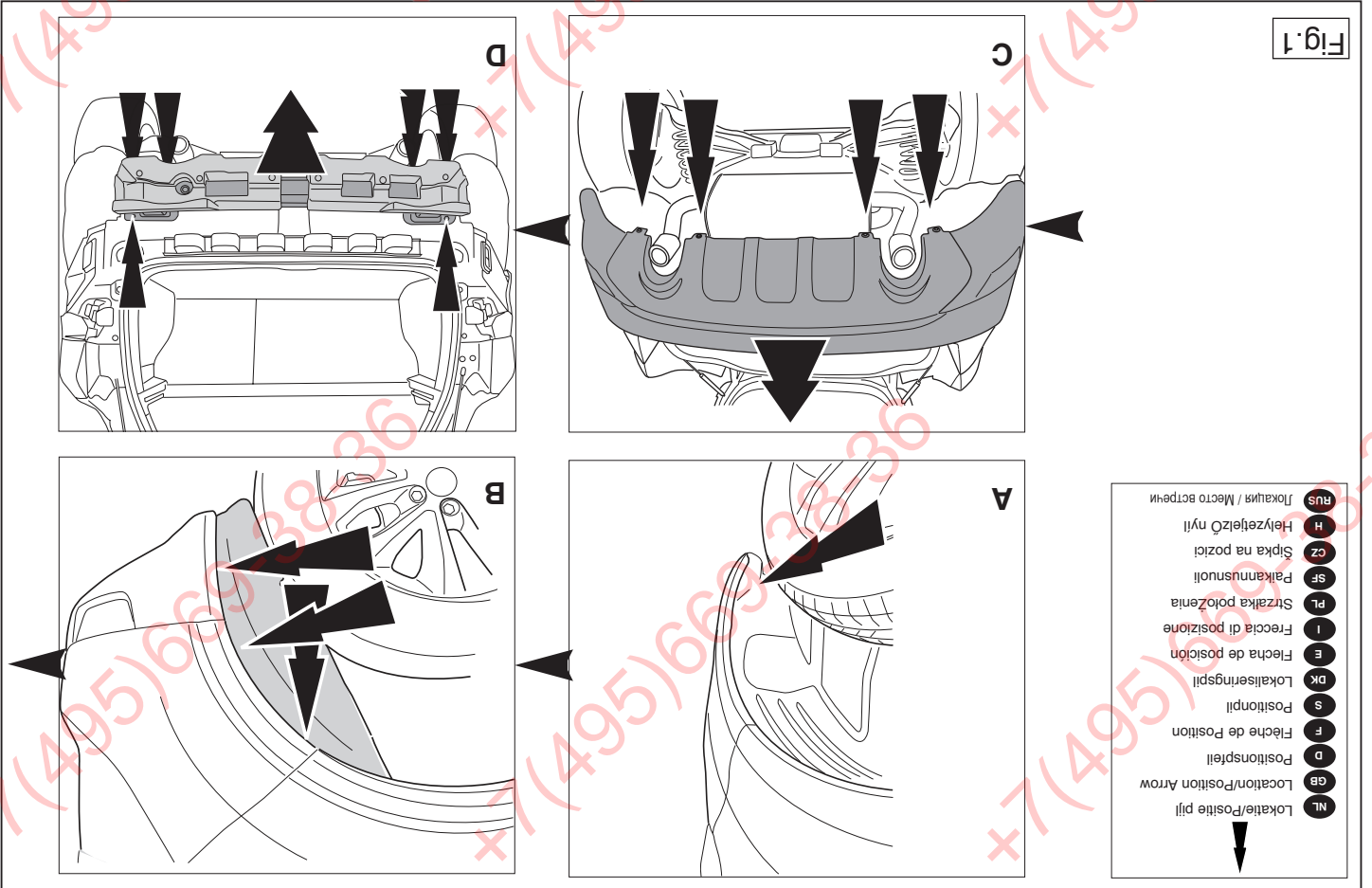


Fig. 1

NL	Lokatie/Positie pijl
GB	Location/Position Arrow
D	Positionspfeil
F	Fleche de Position
S	Positionspil
DK	Lokationspils
E	Fecha de posición
I	Freccia di posizione
PL	Strzałka położenia
SF	Palkannusnuoli
CZ	Šipka na pozici
H	Heijzeleijc nyl
RUS	Локация / Место стрелы

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed.
2. Fit the towing eye.
3. Fit the side plates A and B in the chassis.
4. Fit the member section between the sideplates.
5. Fit the ball hitch, including socket plate.
6. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 65 mm wide and 45 mm deep.
7. Fit the bumper.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- * All measurements are in mm!
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

Raadgeleg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaatje handboek.

Raadgeleg voor montage en bevestigingsmidelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de punttaasvoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

nicht mehr garantiert ist!

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt.
2. Abschleppöse montieren.
3. Die Seitenplatten A und B in das Fahrgestell montieren.
4. Den Trägerteil zwischen die Seitenplatten montieren.
5. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
6. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 65 mm breiten und 45 mm tiefen Teil herausausschneiden.
7. Die Stoßstange montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmutter müssen nach einem späteren lösen der Mutter gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée.
2. Monter l'anneau de remorquage.
3. Monter les plaques latérales A y B dans le châssis.
4. Monter la poutre entre les plaques latérales.
5. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
6. Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 65 mm de large et 45 mm de profondeur.
7. Mettre en place le pare-chocs.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

© 505970/30-09-2008/5

ФАРКОЛ.РФ

+7 (495) 669-38-36

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противошумовой материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

© 505970/30-09-2008/10

7. Pripevěte nárazník.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náhtu.

DULEŽITÉ

* Pokud je potřeba provést na vozě úpravy, obraťte se na svého pro-

dejce.

* Pokud je místo montáže opatřeno astativovým náterem nebo vrstvou

náteru snižující hluk, odstraňte je.

* Pro informací o maximálním nákladu povoleném k tážení se obraťte na

svého prodejce.

* Při vtání dbejte zvláště ene pozornosti, zejména co se týče elektrických,

brzdových a palivových kontaktů.

* Pokud jsou na matičích bodových svatočárkách plastová víčka, odstraňte

je.

* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusstabilit, hogy a rögzítési

útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolság a járműről az útközútról és az acél útközútról. Az

útközútrólra már nem lesz szükség.

2. Szerelje fel a vontatószemét.

3. Illesse az oldalra A és B lemezeket az alvázra.

4. Hejlesztse fel a rúdolemet az oldallemézek közé.

5. Hejlesztse fel a gömb alakú rögzítőt, az illesztőlemezzel együtt.

6. Az útközú közepének alsó részén, fűrészélen ki egy 65 mm széles

és 45 mm mély darabot.

7. Hejlesztse fel az útközút.

A szétzerelés és a jármű alkatrészek összeszerése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

S

MONTÉRINGSANVISNINGAR

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskriften för att kunna

bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera stötfångaren inklusive stötanden av stål från fordonet,

stötanden förfaller.

2. Sätt fast bogseröglan tillsammans.

3. Montera in sidopärlarna A och B i chassit.

4. Montera balkdelen mellan sidopärlarna.

5. Montera kulstången inklusive kontaktpattan.

6. Säg ut en del på 65 mm bred och 45 mm djup ur mitten av stötfån-

garens undersida.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordonets

delar.

OBS: Skissen för montering och monteringsmaterial.

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

* Om det finns ett bitumen- eller stödämpande lager vid kontaktytor skall

* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kul-

tryck.

* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar-

na inte skadas.

* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmuttrar.

* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans

med bilens övriga dokument.

MONTAGEVEJLEDNING

DK

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienum-

Az összeszerési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a

FONTS

rajoz

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosí-

tást kereskedőnkétől.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumenel, vagy zajcsökkentő any-

aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vonattható megegyedett teher mértékétől

tájékozódjunk kereskedőnkétől.

* Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az

üzemanyag-vezetékeket.

* Amennyiben pontheggesztéssel rögzített anyakkal találkoznak, vegyük le

riólk a miányag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót Cerrizük a gépármű papírjával együtt.

РУС

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить таблицу с типом извлечения

для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по

установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со стальными брызгами брызгом автомобиля брызгами

брызг больше не понадобится.

2. Установить брызговичное ухо.

3. Установить боковые пластины А и В на шасси.

4. Установить секцию брызга между боковыми панелями.

5. Установить крюк с шаром, вместе со штенсельной платой.

6. Выпилить из бампера в середине снизу часть размером 65 мм шириной и 45

мм глубиной.

7. Установить бампер.

Для инструкции по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к

информации о монтаже и способах крепления вы найдёте в схеме.

© 505970/30-09-2008/9

meret på typplåtaden, för att kunna välja rätt skiss. Denne bil-

grammer der skal anvendes.

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjs stålstødbjelke. Denne bil-

ver overflødig.

2. Monter slæbøjlet.

3. Monter sidepanelerne A og B i chassisset.

4. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne.

5. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.

6. Sav midt på kofangerens undersida en del på 65 mm bredde og 45

mm dybde ud.

7. Monter kofangeren.

Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladsrå-

bdogen.

Rådør for montage og montage midler skitsen.

BEMÆRK:

* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

ændring(er) på køretøjet.

* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækøet ligger an

mod bilen.

* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkræft

og det tilladte kugletryk.

* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange

* Fjern plasticpropørerne "om de findes" fra de punktsvejsede mctrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del

enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la rese-

ña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el

2. Coloque el anillo de remolcado.
3. Monte las placas laterales A y B en el chasis.
4. Montar la parte de larguero entre las placas laterales.
5. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
6. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 65 mm de ancho y 45 mm de profundidad.
7. Montar el parachoques.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata.
2. Montare il gancio traino.
3. Montare i pannelli laterali A e B sul telaio.
4. Montare la traversa fra i pannelli laterali.

kości 65 mm i 45 mm w głąb.

7. Zamontować zderzak.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyypikkilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä.
2. Kiinnitä vetorengas.
3. Kiinnitä sivulevyt A ja B alustaan.
4. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin.
5. Kiinnitä kuulavetolaite (hitch) sekä pistorasialevy.

5. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
6. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 65 mm e profondo 45 mm.
7. Montare il paraurti.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana.
2. Zamontować oko holownicze wraz z płytą wypełniającą G.
3. Zamontować płyty boczne na podwoziu.
4. Zamontować odcinek poprzecznicy pomiędzy płytami bocznymi.
5. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
6. Wypilować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szeroko-

© 505970/30-09-2008/7

6. Sahaa irti puskurin alaosan keskiväliltä 65 mm leveä ja 45 mm syvä osa.
7. Kiinnitä puskuri.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který náčrt v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat.
2. Připevněte tažné očko včetně.
3. Připevněte boční destičky A a B na podvozek.
4. Upevněte část nosníku mezi boční destičky.
5. Připevněte kulovou tažnou hlavici včetně destičky se zásuvkou.
6. Ve spodní části středu nárazníku odřízněte část o rozměrech 65 mm šířky a 45 mm hloubky.

© 505970/30-09-2008/8